

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT LAW  
ORGANIZATION  
Invitation to Bid**

**ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE DERECHO  
DEL DESARROLLO  
Invitación a licitar**

Reference: ITB No. MEX 123-2021  
Date: 05 May 2021

Referencia: ITB No. MEX 123-2021  
Fecha: 5 de mayo de 2021

Dear Sir/Madam,

Estimados todos,

The International Development Law Organization (IDLO) kindly invites your Company/Organization to submit a Bid for Editorial Design Services for IDLO Mexico Office. The full requirement is described in Annex F.

La Organización Internacional de Derecho del Desarrollo (IDLO) invita amablemente a su empresa/organización a presentar una oferta para el diseño editorial de los manuales de la Oficina de IDLO en México. El requisito completo se describe en el anexo F.

We also request that your Bid is submitted using the format specifically detailed in Annex D, E and F.

También solicitamos que su Oferta se presente utilizando el formato específicamente detallado en los Anexos D, E y F.

Bids submitted by email must be limited to a maximum of **10MB**, virus-free and no more than two email transmissions. They must be free from any form of virus or corrupted contents, or the quotations shall be rejected.

Las ofertas enviadas por correo electrónico deben limitarse a un máximo de 10 MB, estar libres de virus y no más de dos transmisiones por correo electrónico. Deben estar libres de cualquier forma de virus o contenido corrupto, o las éstas serán rechazadas.

Bids shall be evaluated based on the criteria set in Annex B.

Las ofertas se evaluarán con base en los criterios establecidos en el Anexo B.

IDLO is not bound to accept any Bid, nor award a Contract, nor be responsible for any costs associated with a Bidder's preparation and submission of a Bid, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

IDLO no está obligado a aceptar ninguna Oferta, ni a adjudicar un Contrato, ni a ser responsable de los costos asociados con la preparación y presentación de una Oferta por parte de un Licitante, independientemente del resultado o la forma de realizar el proceso de selección.

IDLO encourages every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to IDLO if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this Invitation to Bid (ITB).

IDLO alienta a todos los posibles proveedores a evitar y prevenir conflictos de intereses, al informar a IDLO si usted, o cualquiera de sus afiliados o personal, estuvo involucrado en la preparación de los requisitos, diseño, especificaciones, estimaciones de costos y otra información utilizada en este Invitación a licitar (ITB).

By submitting a Bid in response to this information, Bidders are confirming acceptance of IDLO's General Terms and Conditions in full

Al presentar una Oferta en respuesta a esta información, los Licitantes están confirmando la aceptación de los Términos y Condiciones

and Payment Policy of payment within 30 days after delivery of service on presentation of complete and correct invoice.

Generales de IDLO en su totalidad y la Política de Pago de pago dentro de los 30 días posteriores a la entrega del servicio mediante la presentación de la factura completa y correcta.

This ITB consists of the following Annexes. Please be guided by these in preparing your Bid:

Esta ITB consta de los siguientes Anexos. Déjese guiar por estos al preparar su oferta:

a.	Instructions to Bidders / Instrucciones a los ofertantes	Annex A
b.	Preliminary Screening Criteria / Criterios de selección preliminares	Annex B
c.	Terms of Reference (TOR) / Términos de Referencia (TOR)	Annex C
d.	Bid Submission Form / Formulario de presentación de ofertas	Annex D
e.	Bidder Information Form / Formulario de información del licitador	Annex E
f.	Price Schedule / Calendario de pagos	Annex F
g.	IDLO Special Conditions of Contract / Condiciones especiales de contratación de IDLO	Annex G
h.	IDLO General Terms and Conditions for the Procurement of Goods or Services and IDLO Supplier Code of Conduct	Annex H

For any questions/clarifications related to this ITB before Deadline for Submissions of Bid, please contact IDLO on [tenders@idlo.int](mailto:tenders@idlo.int) and mention **ITB MEX 123-2021** in the subject section of your email.

Para cualquier pregunta/aclaración relacionada con esta ITB antes de la Fecha límite para la presentación de ofertas, comuníquese con IDLO a [tenders@idlo.int](mailto:tenders@idlo.int) y mencione la **ITB MEX 123-2021** en el asunto del correo.

Deadline for Submission of Proposals: On or before **20 May 2021 at 15:00 hrs Rome, Italy Local time.**

Fecha límite para la presentación de propuestas: A más tardar el **20 de mayo de 2021 a las 15:00 hrs tiempo local de Roma, Italia.**

Thank you and we look forward to receiving your Bid.

Gracias y esperamos recibir su oferta.

Sincerely yours,  
International Development Law Organization  
IDLO  
Mexico Country Office

Saludos,  
Organización Internacional de Derecho para el  
Desarrollo  
Oficina de IDLO en México

**ANNEX A**  
**INSTRUCTIONS TO BIDDERS / Instrucciones a los Ofertantes**

<p><b>1. General Considerations</b> In preparing the Bid, the Bidder is expected to examine the ITB in detail. Material deficiencies in providing the information requested in the ITB may result in rejection of the Bid. The Bidder will not be permitted to take advantage of any errors or omissions in the ITB. Should such errors or omissions be discovered, the Bidder must notify IDLO.</p>	<p><b>1. Consideraciones generales</b> Al preparar la Oferta, se espera que el Licitante examine la ITB en detalle. Las deficiencias materiales en el suministro de la información solicitada en la ITB pueden resultar en el rechazo de la Oferta. No se permitirá al Licitante aprovechar ningún error u omisión en la ITB. Si se descubren tales errores u omisiones, el Licitante debe notificar a IDLO.</p>
<p><b>2. Cost of the Bid</b> The Bidder shall bear all costs associated with the preparation and submission of the Bid. IDLO will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the solicitation.</p>	<p><b>2. Costo de la oferta</b> El Licitante asumirá todos los costos asociados con la preparación y presentación de la Oferta. IDLO en ningún caso será responsable de esos costos, independientemente de la conducta o el resultado de la solicitud.</p>
<p><b>3. Currency of Bid</b> Bids shall be nominated exclusively in MXN  <i>Note: Local Suppliers must comply with any applicable laws regarding doing business in other currencies</i></p>	<p><b>3. Moneda de la oferta</b> Las ofertas se presentarán exclusivamente en MXN.  <i>Nota: Los proveedores locales deben cumplir con las leyes aplicables con respecto a hacer negocios en otras monedas.</i></p>
<p><b>4. Language of the Bid</b> The Bid and all correspondences and documents relating to the Bid exchanged by the Bidder and IDLO shall be written in the English language.</p>	<p><b>4. Idioma de la oferta</b> La Oferta y todas las correspondencias y documentos relacionados con la Oferta intercambiados por el Licitante e IDLO deberán estar escritos en idioma inglés.</p>
<p><b>5. Delivery Term and Place</b> Services shall be completed by 30 July 2021.  The goods shall be delivered to IDLO Mexico Office located at Av. Ejército Nacional No. 453, piso 1, Col. Granada, Miguel Hidalgo, CP 11520, CDMX</p>	<p><b>5. Plazo y lugar de entrega</b> Los servicios deben estar cumplidos en su totalidad a más tardar el 30 de julio de 2021.  Los bienes deberán entregarse en la Oficina de IDLO en México ubicada en Av. Ejército Nacional No. 453, piso 1, Col. Granada, Miguel Hidalgo, CP 11520, CDMX</p>
<p><b>6. Deadline for Submissions of Bids</b> The Bid shall be addressed to IDLO on or before: <b>Date: 20 May 2021</b> <b>Time: 15:00 hrs Rome, Italy local time.</b>  <i>Note: Proposals submitted by email must be limited to a maximum of 10MB, virus-free and no more than two email transmissions. They must be free from any form of virus or corrupted contents, or the quotations shall be rejected.</i></p>	<p><b>6. Fecha límite para la presentación de ofertas</b> La Oferta se enviará a IDLO a más tardar el <b>20 de mayo de 2021 a las 15:00 hrs (tiempo local de Roma, Italia).</b>  <i>Nota: Las propuestas enviadas por correo electrónico deben limitarse a un máximo de 10 MB, estar libres de virus y no más de dos transmisiones por correo electrónico. Deben estar libres de cualquier forma de virus o contenido corrupto, o las citas serán rechazadas.</i></p>
<p><b>7. Documents comprising the Bid</b></p>	<p><b>7. Documentos que componen la Oferta</b></p>

<p>The Bid shall comprise the following components:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bid Submission Form (Annex D);</li> <li>Bidder Information Form (Annex E)</li> <li>Price Schedule (Annex F)</li> <li>Company Catalogues/ Brochures or Samples of similar work conducted</li> </ol>	<p>La Oferta comprenderá los siguientes componentes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Formulario de presentación de ofertas (Anexo D);</li> <li>Formulario de información del licitador (Anexo E)</li> <li>Lista de precios (Anexo F)</li> <li>Catálogos, folletos o muestras de trabajos similares</li> </ol>
<p><b>8. Contents of solicitation documents</b> The Bidder is expected to examine all corresponding instructions, forms, terms and specifications contained in the Solicitation Documents. Failure to comply with these documents will be at the Bidder's risk and will affect the evaluation of the Bid.</p>	<p><b>8. Contenido de los documentos de licitación</b> Se espera que el Licitante examine todas las instrucciones, formularios, términos y especificaciones correspondientes contenidos en los Documentos de Licitación. El incumplimiento de estos documentos será responsabilidad del Licitante y afectará la evaluación de la Oferta.</p>
<p><b>9. Clarification of solicitation documents</b> A prospective Bidder requiring any clarification on this ITB may contact IDLO by email on <a href="mailto:tenders@idlo.int">tenders@idlo.int</a> no later than 72 hours prior to the deadline for submission of Bids.</p> <p>The requests for clarification will have <b>"Clarifications ITB No. MEX 123-2021"</b> mentioned in the subject.</p> <p>Written copies of the organization's response (including an explanation of the query but without identifying the source of inquiry) will be sent to all prospective Bidders that have received the Solicitation Documents or posted on IDLO website.</p> <p>Any delay in IDLO's response shall not be used as a reason for extending the deadline for submission, unless IDLO determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to all the Bidders.</p>	<p><b>9. Aclaración de los documentos de licitación</b> Un posible Licitante que requiera alguna aclaración sobre esta IAL puede comunicarse con IDLO por correo electrónico a <a href="mailto:tenders@idlo.int">tenders@idlo.int</a> a más tardar 72 horas antes de la fecha límite para la presentación de Ofertas.</p> <p>Las solicitudes de aclaración tendrán la <b>"Solicitud de aclaraciones para el No. de la ITB No. MEX 123-2021"</b> mencionado en el tema.</p> <p>Se enviarán copias escritas de la respuesta de la organización (incluida una explicación de la consulta, pero sin identificar la fuente de la consulta) a todos los posibles Licitantes que hayan recibido los Documentos de licitación o publicados en el sitio web de IDLO.</p> <p>Cualquier retraso en la respuesta de IDLO no se utilizará como razón para extender el plazo de presentación, a menos que IDLO determine que tal extensión es necesaria y comunique un nuevo plazo a todos los Licitantes.</p>
<p><b>10. Amendments of solicitation documents</b> At any time prior to the deadline for submission of Bids IDLO may, for any reason, whether at its own initiative or in response to a clarification requested by a prospective Bidder, modify the Solicitation Documents by amendment.</p> <p>All prospective Bidders that have received the Solicitation Documents will be notified in</p>	<p><b>10. Modificaciones de los documentos de licitación</b> En cualquier momento antes de la fecha límite para la presentación de Ofertas, IDLO podrá, por cualquier motivo, ya sea por iniciativa propia o en respuesta a una aclaración solicitada por un posible Licitante, modificar los Documentos de Licitación mediante enmienda.</p>

<p>writing of all amendments to the Solicitation Documents.</p> <p>In order to afford prospective Bidders reasonable time for taking the amendments into account and preparing their offers, the procuring IDLO entity may, at its discretion, extend the deadline for the submission of Bids.</p>	<p>Todos los posibles Licitantes que hayan recibido los Documentos de licitación serán notificados por escrito de todas las modificaciones a los Documentos de licitación.</p> <p>Con el fin de dar a los posibles Licitantes un tiempo razonable para tomar en cuenta las enmiendas y preparar sus ofertas, la entidad de IDLO contratante puede, a su discreción, extender el plazo para la presentación de Ofertas.</p>
<p><b>11. Format, signing sealing, marking and submission of Bids</b></p> <p>The Bid shall be signed by the Bidder or a person or persons duly authorized to bind the Bidder to the contract. The latter authorization shall be indicated by written power-of-attorney accompanying the Bid.</p> <p>The Bid must be submitted using the format specifically detailed in Annex D, E and F.</p> <p>A Bid shall contain no interlineations, erasures, or overwriting except, as necessary to correct errors made by the Bidder, in which case such corrections shall be initialled by the person or persons signing the Bid.</p> <p>Before the stipulated deadline, the Bidder shall send one email to the following e-mail address: <a href="mailto:tenders@idlo.int">tenders@idlo.int</a> with the Subject: <b>"Submission for ITB No. MEX 123-2021"</b></p>	<p><b>11. Formato, firma, sellado, marcado y presentación de ofertas.</b></p> <p>La Oferta deberá ser firmada por el Licitante o una persona o personas debidamente autorizadas para vincular al Licitante con el contrato. Esta última autorización se indicará mediante un poder escrito que acompañe a la Oferta.</p> <p>La Oferta deberá presentarse utilizando el formato específicamente detallado en los Anexos D, E y F.</p> <p>Una Oferta no contendrá información entre líneas, tachaduras o sobreescritura excepto, según sea necesario para corregir errores cometidos por el Licitante, en cuyo caso dichas correcciones deberán ser rubricadas por la persona o personas que firmen la Oferta.</p> <p>A más tardar en la fecha y hora establecidas como límite, el licitante deberá enviar su propuesta a la dirección <a href="mailto:tenders@idlo.int">tenders@idlo.int</a> con el título <b>"Propuesta ITB MEX 123-2021"</b></p>
<p><b>12. Joint Venture, Consortium, or Association</b></p> <p>If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between IDLO and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities</p>	<p><b>12. Empresa conjunta, consorcio o asociación</b></p> <p>Si el Licitante es un grupo de entidades legales que formarán o han formado una Empresa Conjunta (JV), Consorcio o Asociación para la Oferta, deberán confirmar en su Oferta que: (i) han designado a una de las partes para actuar como líder entidad, debidamente investida de autoridad para vincular legalmente a los miembros de la JV, Consorcio o Asociación de manera conjunta y solidaria, lo que deberá constar mediante Acuerdo debidamente notariado entre las personas jurídicas, y presentado con la Oferta; y (ii) si se les adjudica el contrato, el contrato se celebrará, por y entre IDLO y la entidad líder designada, quien actuará en nombre y representación de todas las</p>

comprising the joint venture.

After the Deadline for Submission of Bid, the lead entity identified to represent the JV, Consortium or Association shall not be altered without the prior written consent of IDLO.

The lead entity and the member entities of the JV, Consortium or Association shall abide by the requirement outlined in the following section in respect of submitting only one bid.

The description of the organization of the JV, Consortium or Association must clearly define the expected role of each of the entity in the joint venture in delivering the requirements of the RFP, both in the Bid and the JV, Consortium or Association Agreement. All entities that comprise the JV, Consortium or Association shall be subject to the eligibility and qualification assessment by IDLO.

A JV, Consortium or Association in presenting its track record and experience should clearly differentiate between:

- a) Those that were undertaken together by the JV, Consortium or Association; and
- b) Those that were undertaken by the individual entities of the JV, Consortium or Association.

Previous contracts completed by individual experts working privately but who are permanently or were temporarily associated with any of the member firms cannot be claimed as the experience of the JV, Consortium or Association or those of its members, but should only be claimed by the individual experts themselves in their presentation of their individual credentials.

JV, Consortium or Associations are encouraged for high value, multi-sectoral requirements when the spectrum of expertise and resources required may not be available within one firm.

The description of the organization of the JV, Consortium or Association must clearly define the expected role of each of the entity in the joint venture in delivering the requirements of the RFP, both in the Bid and the JV, Consortium

entidades miembros que componen la empresa conjunta.

Después de la Fecha límite para la presentación de ofertas, la entidad principal identificada para representar a la empresa conjunta, el Consorcio o la Asociación no se modificará sin el consentimiento previo por escrito de IDLO.

La entidad líder y las entidades miembros de la JV, Consorcio o Asociación deberán cumplir con el requisito descrito en la siguiente sección con respecto a la presentación de una sola oferta.

La descripción de la organización del JV, Consorcio o Asociación debe definir claramente el papel esperado de cada una de las entidades en la empresa conjunta en la entrega de los requisitos de la RFP, tanto en la Oferta como en la UTE, Consorcio o Acuerdo de Asociación. Todas las entidades que componen la JV, Consorcio o Asociación estarán sujetas a la evaluación de elegibilidad y calificación de IDLO.

Una JV, Consorcio o Asociación al presentar su historial y experiencia debe diferenciar claramente entre:

- a) Las que hayan sido realizadas conjuntamente por la UTE, Consorcio o Asociación; y
- b) Las que hayan sido realizadas por las entidades individuales de la UTE, Consorcio o Asociación.

Los contratos anteriores completados por expertos individuales que trabajan de forma privada pero que están asociados de forma permanente o temporal con alguna de las firmas miembro no pueden ser reclamados como la experiencia de la JV, Consorcio o Asociación o los de sus miembros, sino que solo deben ser reclamados por los expertos individuales. ellos mismos en la presentación de sus credenciales individuales.

Se alienta a las empresas conjuntas, consorcios o asociaciones para requisitos multisectoriales de alto valor cuando el espectro de experiencia y recursos requeridos puede no estar disponible dentro de una empresa.

La descripción de la organización de la JV, Consorcio o Asociación debe definir claramente



<p>or Association Agreement. All entities that comprise the JV, Consortium or Association shall be subject to the eligibility and qualification assessment by IDLO.</p>	<p>el rol esperado de cada una de las entidades en la empresa conjunta en la entrega de los requisitos de la RFP, tanto en la Oferta como en la JV, Consorcio o Acuerdo de Asociación. Todas las entidades que componen la JV, Consorcio o Asociación estarán sujetas a la evaluación de elegibilidad y calificación de IDLO.</p>
<p><b>13. Only One Bid</b></p> <p>The Bidder (including the individual members of any Joint Venture) shall submit only one Bid, either in its own name or as part of a Joint Venture.</p> <p>Bids submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected if they are found to have any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or</li> <li>b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or</li> <li>c) they have the same legal representative for purposes of this ITB; or</li> <li>d) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this ITB process;</li> <li>e) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder;</li> <li>f) or some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this ITB process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid.</li> </ul>	<p><b>13. Solo una oferta</b></p> <p>El Licitante (incluidos los miembros individuales de cualquier Joint Venture) deberá presentar solo una Oferta, ya sea en su propio nombre o como parte de un Joint Venture.</p> <p>Las ofertas presentadas por dos (2) o más Licitantes deberán ser rechazadas si se determina que tienen alguno de los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) tienen al menos un socio controlador, director o accionista en común; o</li> <li>b) cualquiera de ellos recibe o ha recibido alguna subvención directa o indirecta de los demás; o</li> <li>c) tienen el mismo representante legal para los propósitos de esta IAO; o</li> <li>d) tienen una relación entre ellos, directamente o a través de terceros comunes, que los coloca en una posición para tener acceso a información o influencia sobre la Oferta de otro Licitante en relación con este proceso de IAL;</li> <li>e) son subcontratistas de la Oferta del otro, o un subcontratista de una Oferta también presenta otra Oferta bajo su nombre como Licitante principal;</li> <li>f) o algún personal clave propuesto para formar parte del equipo de un Licitante participa en más de una Oferta recibida para este proceso de IAL. Esta condición relativa al personal, no se aplica a los subcontratistas incluidos en más de una Oferta.</li> </ul>
<p><b>14. Late Bids</b></p> <p>Any Bid received by IDLO after the deadline for submission of Bids, pursuant to clause <i>Deadline for the submission of Bid</i>, will be rejected and sent back unopened or destroyed unopened if the return cannot be secured unless the Bid was sent by email but was not properly received due to issues in IDLO mailing system.</p>	<p><b>14. Ofertas tardías</b></p> <p>Cualquier oferta recibida por IDLO después de la fecha límite para la presentación de ofertas, de conformidad con la cláusula Fecha límite para la presentación de ofertas, será rechazada y devuelta sin abrir o destruida sin abrir si la devolución no se puede asegurar a menos que la oferta se envió por correo electrónico, pero</p>

	no se envió correctamente. recibido debido a problemas en el sistema de correo IDLO.
<p><b>15. Validity Period of Bids</b></p> <p>All Bids will be valid for <b>90 days</b> from the deadline for submission of Bids. In exceptional circumstances IDLO may request the Bidders to extend the validity of the Bid beyond what has been initially indicated in this ITB. The Bidders shall be invited to confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Bid. The Bidders may choose not to extend the validity period of the Bid upon request of IDLO.</p>	<p><b>15. Período de validez de las ofertas</b></p> <p>Todas las ofertas serán válidas durante 90 días a partir de la fecha límite para la presentación de ofertas. En circunstancias excepcionales, IDLO podrá solicitar a los Licitantes que extiendan la validez de la Oferta más allá de lo que se haya indicado inicialmente en esta ITB. Se invitará a los Licitantes a confirmar la prórroga por escrito, sin modificación alguna en la Oferta. Los Licitantes pueden optar por no extender el período de validez de la Oferta a solicitud de IDLO.</p>
<p><b>16. Modification and withdrawal of Bids</b></p> <p>The Bidder may modify/withdraw its Bid after the Bid's submission, provided that written notice of the withdrawal is received by IDLO prior to the deadline prescribed for submission of Bids.</p> <p>The Bidder's modification/withdrawal notice shall be prepared, sealed, marked, and dispatched in accordance with the provisions of clause Deadline for Submission of Bids.</p> <p>No Bid may be modified nor withdrawn after to the deadline for submission of Bids.</p> <p>No Bid may be modified/withdrawn in the Interval between the deadline for submission of Bids and the expiration of the period of Bid validity specified by the Bidder in the Bid Submission Form.</p>	<p><b>16. Modificación y retiro de ofertas</b></p> <p>El Licitante podrá modificar / retirar su Oferta después de la presentación de la Oferta, siempre que IDLO reciba una notificación por escrito del retiro antes de la fecha límite prescrita para la presentación de Ofertas.</p> <p>El aviso de modificación / retiro del Licitante se preparará, sellará, marcará y enviará de acuerdo con las disposiciones de la cláusula Fecha límite para la presentación de ofertas.</p> <p>Ninguna Oferta podrá modificarse ni retirarse después de la fecha límite para la presentación de Ofertas.</p> <p>Ninguna oferta podrá ser modificada / retirada en el intervalo entre la fecha límite para la presentación de ofertas y el vencimiento del período de validez de la oferta especificado por el Licitante en el formulario de presentación de ofertas.</p>
<p><b>17. Amendment of the Bid</b></p> <p>At any time prior to the deadline of Bid submission, IDLO may for any reason, such as in response to a clarification requested by a Bidder, modify the ITB in the form of an amendment to the ITB. Amendments will be made available to all prospective bidders.</p> <p>If the amendment is substantial, IDLO may extend the Deadline for submission of bid to give the Bidders reasonable time to incorporate the amendment into their Bids.</p>	<p><b>17. Modificación de la Oferta</b></p> <p>En cualquier momento antes de la fecha límite para la presentación de ofertas, IDLO puede, por cualquier motivo, como en respuesta a una aclaración solicitada por un Licitante, modificar la ITB en forma de enmienda a ésta. Las modificaciones estarán disponibles para todos los posibles postores.</p> <p>Si la enmienda es sustancial, IDLO puede extender el Plazo para la presentación de la oferta para dar a los Licitantes un tiempo razonable para incorporar la enmienda en sus Ofertas.</p>
<b>18. Bidders' conference</b>	<b>18. Conferencia de licitadores</b>



<input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> Sí
<p><b>19. Right to accept, reject, or render non-responsive any or all Bids</b></p> <p>IDLO reserves the right to accept or reject any Bid, to render any or all of the Bids as non-responsive, and to annul the solicitation process and to reject all Bids at any time prior to award of contract, without incurring any liability, or obligation to inform the affected Bidder(s) of the grounds for IDLO's action. Furthermore, IDLO shall not be obliged to award the contract to the lowest priced offer.</p>	<p><b>19. Derecho a aceptar, rechazar o hacer que no respondan a alguna o todas las Ofertas</b></p> <p>IDLO se reserva el derecho de aceptar o rechazar cualquier Oferta, hacer que alguna o todas las Ofertas no respondan, y anular el proceso de solicitud y rechazar todas las Ofertas en cualquier momento antes de la adjudicación del contrato, sin incurrir en ninguna responsabilidad, u obligación de informar a los Licitantes afectados de los motivos de la acción de IDLO. Además, IDLO no estará obligada a adjudicar el contrato a la oferta de menor precio.</p>
<p><b>20. Clarification of Bids</b></p> <p>To assist in the examination, evaluation and comparison of Bids, IDLO may at its discretion ask the Bidder for clarification of its Bid. The request for clarification and the response shall be in writing and no change in price or substance of the Bid shall be sought, offered or permitted.</p>	<p><b>20. Aclaración de ofertas</b></p> <p>Para ayudar en el examen, evaluación y comparación de las Ofertas, IDLO puede, a su discreción, solicitar al Licitante una aclaración sobre su Oferta. La solicitud de aclaración y la respuesta se harán por escrito y no se solicitará, ofrecerá ni permitirá ningún cambio en el precio o contenido de la Oferta.</p>
<p><b>21. Evaluation of Eligibility and Qualification</b></p> <p>In general terms, Bidders that meet the following criteria may be considered qualified:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>They are not included in IDLO Sanctions lists (EU, US, UN);</li> <li>They have a good financial standing and have access to adequate financial resources to perform the contract and all existing commercial commitments,</li> <li>They have the necessary similar experience, technical expertise, production capacity where applicable, quality certifications, quality assurance procedures and other resources applicable to the provision of the services required;</li> <li>They are able to comply fully with IDLO General Terms and Conditions of Contract and IDLO Supplier Code of Conduct;</li> <li>They do not have a consistent history of court/arbitral award decisions against the Bidder; and</li> <li>They have a record of timely and satisfactory performance with their clients.</li> </ol>	<p><b>21. Evaluación de elegibilidad y calificación</b></p> <p>En términos generales, se pueden considerar calificados los Licitantes que cumplan con los siguientes criterios:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>No están incluidos en las listas de sanciones de IDLO (UE, EE.UU., ONU);</li> <li>Tienen una buena situación financiera y tienen acceso a recursos financieros adecuados para ejecutar el contrato y todos los compromisos comerciales existentes,</li> <li>Tienen la experiencia similar necesaria, los conocimientos técnicos, la capacidad de producción cuando corresponda, las certificaciones de calidad, los procedimientos de garantía de calidad y otros recursos aplicables a la prestación de los servicios requeridos;</li> <li>Pueden cumplir plenamente con los Términos y condiciones generales del contrato de IDLO y el Código de conducta para proveedores de IDLO;</li> <li>No tienen un historial consistente de decisiones judiciales / laudos arbitrales contra el Licitante; y</li> <li>Tienen un historial de desempeño oportuno y satisfactorio con sus clientes.</li> </ol>
<p><b>22. Price variation</b></p>	<p><b>22. Variación de precios</b></p>

Bidders shall not vary their prices for any reason after the deadline of the tender and while the Bid is still valid.	Los Licitantes no podrán variar sus precios por ningún motivo después de la fecha límite de la licitación y mientras la Oferta aún sea válida.
<p><b>23. Preliminary Screening</b></p> <p>IDLO will screen the Bids' Annex D and E to determine whether they are complete, whether the documents have been properly signed, and whether the Bid is generally in order.</p>	<p><b>23. Examen preliminar</b></p> <p>IDLO examinará los Anexos D y E de las Ofertas para determinar si están completos, si los documentos han sido debidamente firmados y si la Oferta está en orden en general.</p>
<p><b>24. Correction of errors</b></p> <p>In the event of a discrepancy between the unit price and the total price, the unit price shall prevail and the total price shall be corrected by IDLO. If the Bidder does not accept the final price based on IDLO's correction of errors, its Bid will be rejected.</p>	<p><b>24. Corrección de errores</b></p> <p>En caso de discrepancia entre el precio unitario y el precio total, prevalecerá el precio unitario y IDLO corregirá el precio total. Si el Licitante no acepta el precio final basado en la corrección de errores de IDLO, su Oferta será rechazada.</p>
<p><b>25. Due Diligence</b></p> <p>IDLO reserves the right to undertake a due diligence exercise aimed at determining to its satisfaction, the validity of the information provided by the Bidder. Such exercise shall be fully documented and may include, but need not be limited to, all or any combination of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Verification of accuracy, correctness and authenticity of information provided by the Bidder;</li> <li>b) Validation of extent of compliance to the ITB requirements and evaluation criteria based on what has so far been found by the evaluation team;</li> <li>c) Inquiry and reference checking with Government entities with jurisdiction on the Bidder, or with previous clients, or any other entity that may have done business with the Bidder;</li> <li>d) Inquiry and reference checking with previous clients on the performance on on-going or contracts completed, including physical inspections of previous works, as necessary;</li> <li>e) Physical inspection of the Bidder's offices, branches or other places where business transpires, with or without notice to the Bidder;</li> <li>f) Other means that IDLO may deem appropriate, at any stage within the selection process, prior to awarding the contract</li> </ul>	<p><b>25. Diligencia debida</b></p> <p>IDLO se reserva el derecho de realizar un ejercicio de debida diligencia encaminado a determinar a su entera satisfacción, la validez de la información proporcionada por el Licitante. Dicho ejercicio deberá estar completamente documentado y puede incluir, entre otros, todos o cualquier combinación de los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Verificación de la exactitud, corrección y autenticidad de la información proporcionada por el Licitante;</li> <li>b) Validación del grado de cumplimiento de los requisitos de las ITB y los criterios de evaluación con base en lo que ha encontrado hasta ahora el equipo de evaluación;</li> <li>c) Consulta y verificación de referencias con entidades gubernamentales con jurisdicción sobre el Licitante, o con clientes anteriores, o cualquier otra entidad que pueda haber hecho negocios con el Licitante;</li> <li>d) Consulta y verificación de referencias con clientes anteriores sobre el desempeño de contratos en curso o finalizados, incluyendo inspecciones físicas de obras anteriores, según sea necesario;</li> <li>e) Inspección física de las oficinas, sucursales u otros lugares del Licitante donde se desarrollen negocios, con o sin notificación al Licitante;</li> <li>f) Otros medios que IDLO considere oportuno, en cualquier etapa del proceso de selección, previo a la adjudicación del contrato.</li> </ul>
<p><b>26. Responsiveness of Bid</b></p> <p>IDLO will determine the substantial responsiveness of each Bid to the ITB. For</p>	<p><b>26. Capacidad de respuesta de la oferta</b></p> <p>IDLO determinará la capacidad de respuesta sustancial de cada Oferta a la ITB. Para los</p>

<p>purposes of this Clause, a substantially responsive Bid is the one which materially conforms to the requirement of the tender and any mandatory terms contained in the Solicitation Documents.</p> <p>IDLO's determination of a Bid's responsiveness is based on the contents of the Bid itself without recourse to extrinsic evidence.</p>	<p>propósitos de esta Cláusula, una Oferta que cumple sustancialmente es aquella que cumple sustancialmente con el requisito de la oferta y cualquier término obligatorio contenido en los Documentos de Licitación.</p> <p>La determinación de IDLO sobre la capacidad de respuesta de una Oferta se basa en el contenido de la Oferta misma sin recurrir a pruebas extrínsecas.</p>
<p><b>27. Contract Award</b></p> <p>Contract Award shall be granted according to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Full submission of relevant documentation as per Preliminary Screening Criteria (Annex B);</li> <li>Full submission of Bid Submission Form (Annex D) signed and stamped;</li> <li>Full submission of Bidder Information Form (Annex E);</li> <li>Full submission of Price Schedule (Annex F) signed and stamped;</li> <li>Presentation of the company catalogue, brochures or samples of similar work conducted.</li> <li>Lowest priced, most technically acceptable/compliant offer;</li> </ol>	<p><b>27. Adjudicación del contrato</b></p> <p>La adjudicación del contrato se otorgará de acuerdo con:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Presentación completa de la documentación pertinente según los Criterios de selección preliminar (Anexo B);</li> <li>Envío completo del Formulario de Presentación de Ofertas (Anexo D) firmado y sellado;</li> <li>Presentación completa del Formulario de Información del Licitante (Anexo E);</li> <li>Presentación completa de la Lista de Precios (Anexo F) firmada y sellada;</li> <li>Presentación del catálogo, folletos y muestras de trabajos similares</li> <li>Oferta de menor precio, más técnicamente aceptable / conforme;</li> </ol>
<p><b>28. Debriefing</b></p> <p>In the event that a Bidder is unsuccessful, the Bidder may request a debriefing from IDLO. The purpose of the debriefing is to discuss the strengths and weaknesses of the Bidder's submission, in order to assist the Bidder in improving its future bids for IDLO procurement opportunities. The content of other bids and how they compare to the Bidder's submission will not be discussed.</p>	<p><b>28. Sesión informativa</b></p> <p>En caso de que un Licitante no sea exitoso, el Licitante puede solicitar un informe de IDLO. El propósito de la sesión informativa es discutir las fortalezas y debilidades de la presentación del Licitante, con el fin de ayudar al Licitante a mejorar sus futuras ofertas para oportunidades de adquisiciones de IDLO. No se discutirá el contenido de otras ofertas y cómo se comparan con la presentación del Licitante.</p>
<p><b>29. Right to Vary Requirements at the time of the Award</b></p> <p>At the time of award of Contract, IDLO reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.</p>	<p><b>29. Derecho a variar los requisitos en el momento de la adjudicación</b></p> <p>En el momento de la adjudicación del Contrato, IDLO se reserva el derecho de variar (aumentar o disminuir) la cantidad de servicios, hasta un máximo del veinticinco por ciento (25%) de la oferta total, sin cualquier cambio en el precio unitario u otros términos y condiciones.</p>
<p><b>30. Contract Signature</b></p> <p>Within five (5) calendar days from the date of receipt of the Contract, the successful Bidder shall sign and date the Contract and return it to IDLO. Failure to do so may constitute sufficient grounds for the annulment of the award, and</p>	<p><b>30. Firma del contrato</b></p> <p>Dentro de los cinco (5) días calendario a partir de la fecha de recepción del Contrato, el Licitante seleccionado deberá firmar y fechar el Contrato y devolverlo a IDLO. El no hacerlo puede constituir motivo suficiente para la</p>

<p>forfeiture of the Bid Security, if any, and on which event, IDLO may award the Contract to the Second Ranked Bidder or call for new Bids.</p>	<p>anulación de la adjudicación y la pérdida de la Garantía de la Oferta, si la hubiera, y en cuyo caso IDLO podrá adjudicar el Contrato al Segundo Licitante Clasificado o convocar nuevas Ofertas.</p>
<p><b>31. Payment Terms</b> IDLO will conduct a 30% payment after signature of the contract and the submission of an invoice. The final payment (70%) will be made after satisfactory receipt of all goods and upon submission of the invoice by the Supplier.</p>	<p><b>31. Condiciones de pago</b> IDLO realizará el pago del 30% del monto total a la firma del contrato y la emisión de la factura. El monto restante (70%) será pagado a la recepción satisfactoria de todos los bienes y tras la presentación de la factura por parte del Proveedor</p>
<p><b>32. General Terms and Conditions and Supplier Code of Conduct</b> Any Contract or Purchase Order that will be signed as a result of this ITB shall be subject to the IDLO's General Terms and Conditions and Supplier Code of Conduct.  The mere act of submission of a Bid implies that the Bidder accepts both Annexes in full.</p>	<p><b>32. Términos y condiciones generales y código de conducta para proveedores</b> Cualquier Contrato u Orden de Compra que se firme como resultado de esta IAL estará sujeto a los Términos y Condiciones Generales de IDLO adjuntos como Anexo H y el Código de Conducta del Proveedor adjunto como Anexo I.  El mero acto de presentación de una Oferta implica que el Licitante acepta ambos Anexos en su totalidad.</p>
<p><b>33. Liquidated Damages</b> <input type="checkbox"/> N/A <input checked="" type="checkbox"/> <b>Yes - Failure to Complete Services. If the Contractor fails to complete the services within the time for delivery specified in the Contract, IDLO may, in its sole discretion and without prejudice to its other remedies under the Contract, deduct from the total contract price, as liquidated damages, a sum up to a maximum deduction of 15 per cent of the total contract amount.</b></p>	<p><b>33. Daños liquidados</b> <input type="checkbox"/> N/A <input checked="" type="checkbox"/> <b>Sí - No completar los servicios. Si el Contratista no completa los servicios dentro del plazo de entrega especificado en el Contrato, IDLO podrá, a su exclusivo criterio y sin perjuicio de sus otros recursos en virtud del Contrato, deducir del precio total del contrato, como indemnización por daños y perjuicios, una suma de hasta una deducción máxima del 15 por ciento del monto total del contrato.</b></p>
<p>34. Partial Bid <input checked="" type="checkbox"/> <b>Not permitted (All or Nothing)</b> <input type="checkbox"/> Permitted [insert provide conditions for partial quotes, and ensure that requirements are properly listed to allow partial quotes (e.g., in lots, etc.)]</p>	<p><b>34. Cotización Parcial}</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>No permitida (Todo o nada)</b> <input type="checkbox"/> Permitida [insertar las condiciones para las cotizaciones parciales, y asegurar que los requerimientos estén debidamente enlistados]</p>
<p>35. Customs clearance , if needed, shall be done by: <input type="checkbox"/> IDLO <input type="checkbox"/> Supplier <input checked="" type="checkbox"/> N/A</p>	<p>35. Pago de aduana, si se requiere, deberá ser hecho por: <input type="checkbox"/> IDLO <input type="checkbox"/> Proveedor <input checked="" type="checkbox"/> N/A</p>

**ANNEX B**  
**PRELIMINARY SCREENING CRITERIA / CRITERIOS PRELIMINARES DE SELECCIÓN**

**A. MINIMUM ELIGIBILITY CRITERIA / CRITERIOS MÍNIMOS DE ELEGIBILIDAD**

Subject /Asunto	Criteria / Criterio	Document Submission Requirement / Requisito de envío de documentos
<b>ELIGIBILITY / ELEGIBILIDAD</b>		
<b>Legal Status / Estatus Legal</b>	Vendor is a legally registered entity. / El vendedor es una entidad legalmente registrada.	Certificate of Incorporation/Registration / Certificación de Incorporación/Registro
<b>Tax Revenue / Ingresos fiscales</b>	Vendor is registered with pertinent country's revenue authority. / El vendedor está registrado en la autoridad fiscal del país correspondiente.	Valid Tax Compliance Certificate / Certificado de cumplimiento fiscal válido
<b>Eligibility</b>	Vendor is not suspended, nor debarred, nor otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization in accordance with ITB Annex A Clause 21. /El proveedor no esta suspendido o es ineligible de acuerdo con las listas de la ONU, el Banco Mundial o cualquier otro organismo internacional de acuerdo con el Anexo A Cláusula 21.	Self-Attestation Letter/Carta en papel membretado con la información solicitada
<b>Bankruptcy</b>	Has not declared bankruptcy, is not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against the vendor that could impair its operations in the foreseeable future./El proveedor no se ha declarado en bancarrota ni esta en un procedimiento, asi como no esta en un proceso legal en su contra.	Self-Attestation Letter/Carta en papel membretado con la información solicitada
<b>Company Catalogue, Brochures or Samples of similar works</b>	Vendor should include copy of company catalogue, brochures or samples of similar works/El proveedor deberá incluir como parte de su propuesta el catálogo de la compañía, folletos o muestras de trabajos similares.	Company catalogue, brochures or samples of similar works/Catálogo de la compañía, folletos o muestras de trabajos similares

## B. QUALIFICATION CRITERIA/CRITERIO DE EVALUACION

QUALIFICATION	Criteria / Criterio	Document Submission Requirement / Requisito de envío de documentos
<b>Litigation History</b> /Historia de litigaciones	No consistent history of court/arbitral award decisions against the Bidder for the last 3 years. / No hay historial consistente de decisiones judiciales/arbitrales contra el licitante en los últimos 3 años.	Self-Attestation Letter/Carta emitida por el licitante en hoja membretada
<b>Previous Experience</b> /Experiencia previa	Minimum 5 years of relevant experience/ Experiencia de al menos 5 años.	Copies of two (2) Reference Letters from previous clients as proof of delivery of similar services /Cartas de clientes previos
	Minimum 2 contracts of similar value, nature and complexity implemented over the last 3 years. <i>(For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement).</i> Haber tenido al menos 2 contratos con valor, naturaleza y complejidad similar en los últimos 3 años.	Copies of two (2) POs or Contracts for the past three (3) years/Copia de las órdenes de compra y/o los contratos
<b>Financial Standing</b>	Average annual turnover in MXN \$850,000.00 for the last 2 years. <i>(For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement).</i> Facturación anual promedio de MXN \$850,000.00 durante los últimos 2 años.	Copy of Financial Statements for the past 2 fiscal years/Copia de estados financieros de los últimos dos años fiscales
	Bidder must demonstrate the current soundness of its financial standing and indicate its prospective long-term profitability. <i>(For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement).</i> El licitante debe demostrar la solidez actual de su situación financiera e indicar su rentabilidad prospectiva a largo plazo.	Copy of Financial Statements for the past 2 fiscal years/Copia de estados financieros de los últimos dos años fiscales



**ANNEX C**  
**TERMS OF REFERENCE / TECHNICAL SPECIFICATIONS**  
**PROJECT TITLE**  
**TERMINOS DE REFERENCIA / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS /TÍTULO DE PROYECTO**  
**Editorial design of IDLO Manuals**

IDLO is the only intergovernmental organization exclusively dedicated to promoting the rule of law and access to justice. IDLO enables governments and empowers people to reform laws and strengthen institutions to promote peace, justice, sustainable development and economic opportunity.

The overall objective of procurement in IDLO is the timely acquisition of goods and services in support of IDLO activities in a competitive and transparent manner while ensuring fitness of purpose and the Best Value for Money.

IDLO procurement activities adhere to the principle of fairness, competition and transparency.

IDLO es la única organización intergubernamental dedicada exclusivamente a promover el estado de derecho y el acceso a la justicia. IDLO permite a los gobiernos y empodera a las personas para reformar las leyes y fortalecer las instituciones para promover la paz, la justicia, el desarrollo sostenible y las oportunidades económicas.

El objetivo general de las adquisiciones en IDLO es la adquisición oportuna de bienes y servicios en apoyo de las actividades de IDLO de manera competitiva y transparente, al tiempo que se asegura la idoneidad del propósito y la mejor relación calidad-precio.

Las actividades de contratación de IDLO se adhieren al principio de equidad, competencia y transparencia.

This ITB is for the Editorial Design of IDLO Manuals in Mexico.

**A. Background**

Mexico has made significant efforts to strengthen and modernize its Criminal Justice and Security Systems as well as to increase the confidence in the Rule of Law. The Criminal Justice System, which criminal proceedings are based on the presumption of innocence, has been put into effect and the Government of Mexico (GOM) has implemented public policies to improve police professionalization processes. Nevertheless, despite these efforts, police corps are still not trusted by society at-large and the widespread perception of impunity has not decreased.

The efforts to strengthen the Rule of Law are currently facing big challenges related to the consolidation and sustainability of Criminal Justice System reformed in 2008 along with the

**A. Antecedentes**

México ha hecho importantes esfuerzos para modernizar su sistema de justicia y seguridad, así como para fortalecer el estado de derecho. El sistema de justicia penal, mediante el cual el proceso penal se basa en la presunción de inocencia, ha entrado en vigor, y se han adoptado medidas de política pública para mejorar la profesionalización policial. No obstante, a pesar de estos esfuerzos, la sociedad tiene poca confianza en las corporaciones policiales y hay una percepción generalizada de impunidad.

Los esfuerzos para fortalecer el estado de derecho se enfrentan a grandes desafíos relacionados con la consolidación y sostenibilidad del sistema de justicia creado en 2008, así como en la capacidad de los gobiernos

capacity of the Mexican states to provide security to their citizens.

Bearing in mind that the State and Municipal Preventive Police officers are the citizenry's first point of contact with the Criminal Justice System, therefore it is necessary to provide them with knowledge and the capacity to act under the law, with gender-sensitivity and human rights awareness.

Thus, it is worth highlighting that the current Mexican context demands police officers trained with the best expertise and most effective guidelines that allow them to reinforce legal and theoretical concepts.

Throughout the training courses, it is paramount to access the best proven methodologies to ensure the finest performance within the framework of the Criminal Justice System. During police intervention, from the provable offense, following the contact as First Responder, the latter fill out of the Homologated Police Report (IPH) and the involvement in the hearings, the acquired knowledge should thoroughly be applied.

The consolidation of the Criminal Justice System will only be possible when the infrastructure, human resources, training, and technology reaches a homogenous level throughout the different institutions which would guaranty equal opportunities to justice access. With the aim to achieve a peaceful society, the GOM since 2008 has put into work all its capacities to improve that system. Nevertheless, international cooperation is of the greatest importance to accomplish the levels of improvement formerly described.

Therefore, the International Development Law Organization (IDLO), is implementing the project "Supporting Rule of Law in Mexico: strengthening Public Security Sector Capacity to consolidate Criminal Justice System Reform" thanks to the collaboration of the GOM and international cooperation support. The main aim of this project is to strengthen the capacity of police institutions to improve their performance in the framework of the Criminal

estatales para proporcionar seguridad a sus ciudadanos.

Considerando que los policías preventivos, del ámbito estatal y municipal, sirven como primer punto de contacto de los ciudadanos con el sistema de justicia y que son los que realizan labores de proximidad social, es necesario dotar a las y los policías de las herramientas y mecanismos que les permitan realizar su función en el marco de la ley, con estricto apego al respeto de los derechos humanos, teniendo en cuenta la equidad de género y actuando conforme al estado de derecho.

De igual manera, es importante señalar que el contexto mexicano actual requiere de policías que sean formados a través de las mejores y más efectivas herramientas con el fin de lograr en ellos la comprensión de casos prácticos que les ayuden a reforzar conceptos normativos y teóricos. El acceso al conocimiento de las mejores prácticas también es indispensable durante la capacitación, ya que de esta manera, las corporaciones policiales lograrán asegurar un desempeño apegado a la ley durante su intervención desde el momento del conocimiento del probable delito, la posterior actuación como Primeros Respondientes, la redacción del Informe Policial Homologado (IPH) y su participación durante el juicio oral.

La consolidación del sistema de justicia penal será posible cuando a nivel infraestructura, recursos humanos, capacitación y modernización tecnológica, las instituciones en todo el país tengan un nivel homogéneo que permita garantizar la aplicación de la justicia. El Estado mexicano, con el fin último de lograr una sociedad pacífica, ha desplegado desde el 2008 todas sus capacidades para lograr la mejora en este sistema y, por ende, de sus operadores, incluidos las y los policías mexicanos. No obstante, el reto es mayúsculo por lo que la cooperación internacional juega un papel predominante para coadyuvar a alcanzar estas metas y lograr los esfuerzos planteados.

En este sentido, desde 2017 la Organización Internacional de Derecho para el Desarrollo (IDLO, por sus siglas en inglés), en coordinación

Justice System and to increase confidence in the Rule of Law. It is worth highlighting that within the framework of the project the course Equivalent Initial Training for Municipal Preventive Police is provided. The content of this course has been validated by the Executive Secretariat of the National Public Security System (SESNSP) in line with the Professionalization Framework Program (PRP), cross-cutting human rights and gender perspective.

Expected outputs of the Project:

- 1) Train more than 7,000 Municipal and State Preventive Police officers throughout the country.
- 2) Enhanced gender-sensitivity and human rights awareness, and increased capacity of the trained police officers to handle Gender Based Violence (GBV) cases, human rights violations, and vulnerable groups.
- 3) Improved capacity of IDLO trained instructors to become trainer of trainers and deliver law enforcement courses to the rest of the force, enhancing a multiplying effect.

#### B. Expected Output

The main goals of the handbook design and illustrations are:

- Strengthen the professionalization process using audiovisual materials that complements the formal training provided by IDLO.
- Provide updated materials, aligned to Mexican rules and regulations and the

con el Gobierno de México y utilizando recursos de la cooperación internacional, se encuentra implementando en México el proyecto “**Apoyo al Estado de Derecho en México: fortalecimiento de la capacidad del sector de la Seguridad Pública para consolidar el Sistema de Justicia Penal**”, cuyo objetivo es fortalecer la capacidad de las instituciones policiales para mejorar su desempeño en el marco del sistema de justicia penal y aumentar la confianza en el Estado de Derecho. Es importante señalar que, a través de este proyecto, se imparte el Curso de Actualización de Primer Respondiente para Policía Preventiva Estatal, así como el Curso de Formación Inicial Equivalente para Policía Preventiva Municipal, cuyo contenido se encuentra validado por el Secretariado Ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública (SESNSP), conforme a lo establecido en el Programa Rector de Profesionalización (PRP) y transversalizado en materia de derechos humanos y género.

Los resultados que se espera obtener después de la implementación son:

- 1) Otorgar formación para más de 7,000 policías estatales y municipales de todo el país.
- 2) Mejorar el enfoque de derechos humanos y de perspectiva de género con el fin de que los policías se encuentren capacitados para atender violaciones a los derechos humanos y de género, así como de grupos en situación de vulnerabilidad.
- 3) Fortalecer la capacidad de los formadores entrenados por IDLO para que a su vez funjan como *formador de formadores* e impartan las capacitaciones al resto del estado de fuerza.

#### B. Resultado esperado

Los objetivos centrales del diseño editorial de los manuales son:

- Contribuir a la formación de los policías beneficiarios de los cursos impartidos por IDLO en el territorio nacional mediante el diseño e ilustración de materiales de apoyo que complementen su capacitación.

public security context to guarantee that the police officers, in its role as First Responders as well as for the Equivalent Initial Training, are respecting gender-sensitivity and human rights within the framework of the Criminal Justice System.

- Use practical exercises and success cases where the police officers feel identified with the daily challenges they face, providing clear and useful information on how to lawfully act.
- Provide handbooks to the different key actors in the country (counterparts, federal and state institutions, academies and state and municipal police institutes and allies) in order not only to support the police professionalization efforts but also to have a documentary record -as a printed endorsement- of the trainings given by IDLO in Mexico through the mentioned project.

As part of the editorial design the work will include:

**1) Editorial Design First Respondent Manual for Participant:** Layout design of the material provided by IDLO.

Creation of illustrations to support the handbooks content.

Institutional branding care and control.

Ability to work as a team, following the indications of the External Relations and Communication area of IDLO.

Provide editable final electronic files (Indesign) and in PDF format.

Number of pages (estimated: 300)

**2) Editorial Design First Respondent Manual for Trainer:** Layout design of the material provided by IDLO.

Creation of illustrations to support the handbooks content.

Institutional branding care and control.

Ability to work as a team, following the indications of the External Relations and Communication area of IDLO.

Provide editable final electronic files (Indesign) and in PDF format.

- Proporcionar materiales actualizados, apegados a la normatividad mexicana y al contexto de seguridad pública para garantizar que las y los policías de México tengan una visión panorámica de sus funciones como Primer Respondiente y policía de proximidad incluido el nivel municipal, respetando los derechos humanos y el enfoque de género.
- Presentar ejercicios prácticos y distintos casos de éxito en donde el policía se sienta identificado con los retos que enfrenta diariamente en su comunidad, así como proveer de información útil, precisa, clara, eficaz y oportuna sobre el buen actuar policial.
- Contar con materiales que puedan hacerse llegar a los distintos actores clave del país (contrapartes, instituciones federales y estatales, academias e institutos de policía estatales y municipales y aliados) con el fin no sólo de contribuir a la continuación de los esfuerzos de profesionalización policial sino también de contar con un registro documental - como respaldo impreso- de las capacitaciones impartidas por IDLO en México a través del citado proyecto.

El diseño editorial incluirá:

**1) Diseño Editorial Manual Primer Respondiente Participante:** Diseño y maquetación del material proporcionado por IDLO.

Creación de ilustraciones para apoyar el contenido mostrado en los manuales.

Cuidado y seguimiento del branding institucional.

Capacidad de trabajar en equipo, siguiendo las indicaciones del área de Relaciones Externas y Comunicación de IDLO.

Se deberán proporcionar los archivos electrónicos finales editables (Indesign) y en formato PDF.

*Numero de páginas aproximado: 300*

Number of pages (estimated: 300)

### 3) Editorial Design Formación Inicial

**Equivalente for Participant:** Layout design of the material provided by IDLO.

Creation of illustrations to support the handbooks content.

Institutional branding care and control.

Ability to work as a team, following the indications of the External Relations and Communication area of IDLO.

Provide editable final electronic files (Indesign) and in PDF format.

Number of pages: 600 (divided in two books of 300 pages each one)

### 4) Editorial Design Formación Inicial

**Equivalente for Trainer:** Layout design of the material provided by IDLO.

Creation of illustrations to support the handbooks content.

Institutional branding care and control.

Ability to work as a team, following the indications of the External Relations and Communication area of IDLO.

Provide editable final electronic files (Indesign) and in PDF format.

Number of pages: 600 (divided in two books of 300 pages each one)

**Main topics that are part of each handbook that should be considered as part of the editorial design:**

#### 1. *Continuing Education for First Responders* handbook course:

- Trainer of trainers
- Theoretical and legal bases of the First Respondents
- Relevance of the Preventive Police in its function of First Responder for crime investigation
- The First Responder and the proof
- Law enforcement within the framework of human rights
- The First Responder at the intervention site
- Police actions record/register

### 2) Diseño Editorial Manual Primer Respondiente Formador:

Diseño y maquetación del material proporcionado por IDLO.

Creación de ilustraciones para apoyar el contenido mostrado en los manuales.

Cuidado y seguimiento del branding institucional.

Capacidad de trabajar en equipo, siguiendo las indicaciones del área de Relaciones Externas y Comunicación de IDLO.

Se deberán proporcionar los archivos electrónicos finales editables (Indesign) y en formato PDF.

*Número de páginas aproximado: 300*

### 3) Diseño Editorial Manual Formación Inicial Equivalente Participante:

Diseño y maquetación del material proporcionado por IDLO.

Creación de ilustraciones para apoyar el contenido mostrado en los manuales.

Cuidado y seguimiento del branding institucional.

Capacidad de trabajar en equipo, siguiendo las indicaciones del área de Relaciones Externas y Comunicación de IDLO.

Se deberán proporcionar los archivos electrónicos finales editables (Indesign) y en formato PDF.

*Número de páginas estimado: 600*

### 4) Diseño Editorial Manual Formación Inicial Equivalente Formador:

Diseño y maquetación del material proporcionado por IDLO.

Creación de ilustraciones para apoyar el contenido mostrado en los manuales.

Cuidado y seguimiento del branding institucional.

Capacidad de trabajar en equipo, siguiendo las indicaciones del área de Relaciones Externas y Comunicación de IDLO.

Se deberán proporcionar los archivos electrónicos finales editables (Indesign) y en formato PDF.

*Número de páginas estimado: 600*

**Temas eje que se abordan en cada manual y que deben considerarse para el diseño editorial**

## 2. *Equivalent Initial Training* handbook course:

- Police development and training
- Regulatory framework for the police function and police protocols
- Prevention and social bonding
- Police techniques and tactics
- Complementary training

### Target population and scope:

Both handbooks are created for the participants and trainers that are involved in the trainings that IDLO are implementing in the project's framework: "Supporting Rule of Law in Mexico: strengthening public security sector capacity to consolidate Criminal Justice System Reform". However, since these materials will be handled by the public security authorities in charge of the police academies the scope could be broader than expected.

## 1. **Manual de Capacitación para los Cursos de Actualización de Primer Respondiente para Policía Preventiva Estatal:**

- Formador de formadores
- Bases teóricas y jurídicas del o de la Primer Respondiente
- Relevancia de la actuación de la policía preventiva en calidad de Primer Respondiente para la investigación del delito
- Primer Respondiente y la prueba
- Actuación policial en el marco de los derechos humanos
- Primer Respondiente en el lugar de la intervención
- Registro de actuaciones policiales

## 2. **Manual de Capacitación para los Cursos de Formación Inicial Equivalente para Policía Preventiva Municipal:**

- Desarrollo y acondicionamiento policial
- Marco normativo de la función policial y protocolos de actuación policial
- Prevención y vinculación social
- Técnicas y tácticas policiales
- Formación complementaria

### Población objetivo y alcance:

Ambos manuales están elaborados y diseñados para las y los participantes de los cursos y formadores que IDLO actualmente se encuentra implementando a través del proyecto "Apoyo al Estado de Derecho en México: fortalecimiento de la capacidad del sector de la seguridad pública para consolidar el Sistema de Justicia Penal". No obstante, considerando que los materiales quedarán bajo el resguardo de las instituciones encargadas de la seguridad pública, específicamente de los institutos y academias de formación policial, se tiene contemplado que el alcance será mayor pues cualquier personal, ya sea policía o no, tendrá acceso al contenido impreso.

## C. Institutional Arrangement

## C. Arreglo Institucional



The Contractor should report a to the External Relations Specialist ([jjaramillo@idlo.int](mailto:jjaramillo@idlo.int)) in accordance with the deadlines stipulated under Section E.

El proveedor deberá trabajar con el Especialista de Relaciones Externas ([jjaramillo@idlo.int](mailto:jjaramillo@idlo.int)) y llevar a cabo las entregas correspondientes de acuerdo con el calendario establecido en la Sección E.

**D. Duration of the Work**

Services shall be completed by 30 July 2021.

**D. Duración del trabajo**

Los servicios deberán estar completados en su totalidad a más tardar el 30 de julio de 2021.

**E. Scope of Tender Price and Schedule of Payments**

The Contract price is a fixed output-based price regardless of extension of the herein specific duration.

**E. Alcance del precio de licitación y calendario de pagos**

El precio del contrato es un precio fijo basado en la provisión de los servicios independientemente de la duración específica de éste.

The deliveries should be made as follows:

Las entregas deberán realizarse de acuerdo con el siguiente calendario:

NR	MILESTONE	TARGET COMPLETION TIMELINE
1	Provision of the handbooks for the first revision	June 16th, 2021
2	Provision of the handbooks for the second revision	June 23rd, 2021
3	Provision of the handbooks for final review	June 30th, 2021
4	Follow up to the printing of the handbooks	July 30th, 2021

NR	ELEMENTOS A ENTREGAR	FECHA DE ENTREGA
1	Entrega de los manuales para la primera revisión	16 de junio de 2021
2	Entrega de los manuales para la segunda revisión	23 de junio de 2021
3	Entrega de los manuales para la revisión final	30 de junio de 2021
4	Seguimiento a la impresión de los manuales	30 de julio de 2021

The payments will be made according with the following:

- 1) Advance Payment (30%) at the signature of the contract and the submission of an Invoice
- 2) Final Payment (70%) once the full service had been provided, IDLO had confirmed the acceptance of the service, and the submission of an Invoice.

Los pagos se realizarán de acuerdo con lo siguiente:

- 1) Anticipo (30%) a la firma del contrato y la emisión de la factura
- 2) Pago final (70%) una vez que los servicios hayan sido provistos en su totalidad, IDLO haya confirmado la aceptación de los servicios y el proveedor haya emitido una factura.

The cost components should be calculated according with the information provided in Annex F.

El precio deberá ser calculado de acuerdo con la información proporcionada en el Anexo F.

**ANNEX D**  
**BID SUBMISSION FORM / FORMULARIO DE PRESENTACIÓN DE OFERTAS**

**This Form must be submitted using the Supplier's Official Letterhead/Stationery in the format specified below)**

**Este formulario debe enviarse utilizando el membrete / material de oficina oficial del proveedor en el formato especificado a continuación)**

Dear Sir / Madam,

Querido señor, señora,

Having examined the Solicitation Documents, the receipt of which is hereby duly acknowledged, we, the undersigned, offer to provide the Services for [INSERT AMOUNT OF MONEY AND CURRENCY] as may be ascertained in accordance with the Price Schedule (Annex F) attached herewith and made part of this Bid.

Habiendo examinado los Documentos de Solicitud, cuya recepción se acusa debidamente por el presente, nosotros, los abajo firmantes, ofrecemos proporcionar los por [INSERTAR CANTIDAD DE DINERO Y MONEDA] según se determine de acuerdo con la Lista de Precios (Anexo F) adjunta y forma parte de esta Oferta.

We undertake, if our Bid is accepted, to commence and complete delivery of all services specified in the contract within the time frame stipulated.

Nos comprometemos, si nuestra Oferta es aceptada, a comenzar y completar la entrega de todos los servicios especificados en el contrato dentro del plazo estipulado.

We agree to abide by this Bid for a period of 90 days from the date fixed for opening of Bids in the Invitation to Bid, and it shall remain binding upon us and may be accepted at any time before the expiration of that period.

Acordamos cumplir con esta Oferta por un período de 90 días a partir de la fecha fijada para la apertura de Ofertas en la Invitación a Licitación, y seguirá siendo vinculante para nosotros y podrá ser aceptada en cualquier momento antes de la expiración de ese período.

We hereby accept the IDLO's General Terms and Conditions in full and Payment Policy of payment within 30 days after delivery of service on presentation of complete and correct invoice.

Por la presente aceptamos los Términos y Condiciones Generales de IDLO en su totalidad y la Política de Pago de pago dentro de los 30 días posteriores a la entrega del servicio con la presentación de la factura completa y correcta.

We understand that you are not bound to accept any Bid you may receive.

Entendemos que no está obligado a aceptar ninguna Oferta que pueda recibir.

Company/Organization/Compañía/Organización: \_\_\_\_\_

Name/Nombre: \_\_\_\_\_

Title/Título: \_\_\_\_\_

Date/Fecha: **Select date**

Signature/Firma: \_\_\_\_\_

*Duly authorized to sign this Bid / Debidamente autorizado para firmar esta Oferta*

**ANNEX E**  
**BIDDER INFORMATION FORM / FORMULARIO DE INFORMACIÓN DEL LICITANTE**

<b>Name of Bidder / Nombre del Licitante:</b>	<b>[Insert Name of Bidder]</b>	<b>Date / Fecha:</b>	<b>Select date</b>
<b>ITB reference / Referencia ITB:</b>	<b>ITB MEX 123-2021</b>		
<b>Legal name of Bidder/Nombre legal del Licitante</b>	<b>[Complete]</b>		
<b>Legal address / Dirección legal</b>	<b>[Complete]</b>		
<b>Year of registration / Año de Registro</b>	<b>[Complete]</b>		
<b>Bidder's Authorized Representative Information/ Información del representante autorizado del licitante</b>	Name/Nombre: <b>[Complete]</b> Title/Título: <b>[Complete]</b> Telephone numbers/Números telefónicos: <b>[Complete]</b> Email/Correo Electrónico: <b>[Complete]</b>		
<b>Are you an IDLO vendor? / ¿Eres una vendedora de IDLO?</b>	<input type="checkbox"/> Yes/Si <input type="checkbox"/> No/No If yes,/Si seleccionó si <b>[insert IDLO vendor number] / [inserte el número de proveedor de IDLO]</b>		
<b>Countries of operation / Países de operación</b>	<b>[Complete]</b>		
<b>No. of full-time employees / No. de empleados a tiempo completo</b>	<b>[Complete]</b>		
<b>Contact person that IDLO may contact for requests for clarifications during Bid evaluation / Persona de contacto con la que IDLO puede comunicarse para solicitar aclaraciones durante la evaluación de la oferta</b>	Name/Nombre: Title/Título: Telephone numbers/Números telefónicos: Email/Correo Electrónico:		
<b>Please attach the following documents: [As per Annex B – Preliminary Screening Criteria] / Adjunte los siguientes documentos: [Según el Anexo B - Criterios de selección preliminares]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Business Certificate / Certificado de incorporación / Acta Constitutiva en caso de tratarse de persona moral o bien Identificación oficial en caso de tratarse de persona física</li> <li>▪ Tax Registration/Payment Certificate issued by the Internal Revenue Authority evidencing that the Bidder is updated with its tax payment obligations, or Certificate of Tax exemption, if any such privilege is enjoyed by the Bidder / Certificado de Registro / Pago de Impuestos emitido por la Autoridad de Impuestos Internos que acredite que el Licitante está actualizado con sus obligaciones de pago de impuestos, o Certificado de exención de impuestos, si el Licitante disfruta de tal privilegio.</li> <li>▪ Copy of two (2) prior POs/Contracts in the past three (3) years/Copia de Órdenes de compra/Contratos similares llevados a cabo durante los últimos tres años.</li> <li>▪ Copies of two (2) Reference Letters from previous clients as proof of delivery of similar services /Dos cartas de referencia de clientes previos a los que se prestaron servicios similares</li> </ul>		

---

	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Company Catalogues/ Brochures or Samples of similar work conducted/Catálogo de la compañía, folletos o muestras de trabajos similares.</li><li>▪ Self-Attestation Letter on Vendor Debarment, Bankruptcy or Arbitral Court decision/Carta en hoja membretada donde el licitante indica que no se ha declarado en bancarrota ni esta en un procedimiento por esta razón, así como que no enfrenta un proceso legal en su contra.</li><li>▪ Financial Statements for the past two fiscal (2) years/Estados financieros de los últimos dos años fiscales.</li></ul>
--	--

---

**ANNEX F**  
**PRICE SCHEDULE / LISTA DE PRECIOS**

The Price Schedule must provide a detailed cost breakdown. Provide separate figures for each functional grouping or category.

In case of an equipment component to the service provided, the Price Schedule should include figures for both purchase and lease/rent options. The IDLO reserves the option to either lease/rent or purchase outright the equipment through the Bidder.

The format shown in the below table should be used while preparing the price schedule. The format includes specific expenditures, which may or may not be required or applicable but are indicated to serve as examples.

La lista de precios debe proporcionar un desglose detallado de los costos. Proporcione cifras separadas para cada grupo o categoría funcional.

En el caso de un componente de equipo para el servicio prestado, la Lista de precios debe incluir cifras para las opciones de compra y arrendamiento / alquiler. El IDLO se reserva la opción de arrendar / alquilar o comprar directamente el equipo a través del Licitante.

El formato que se muestra en la siguiente tabla debe usarse al preparar la lista de precios. El formato incluye gastos específicos, que pueden o no ser obligatorios o aplicables, pero se indican para servir como ejemplos.

	Item/Artículo	Description of Items / Descripción de artículos		Quantity / Cantidad	Unit Price / Precio Unitario	Total Cost / Costo Total
Lot 1	<b>Editorial Design First Respondent Manual for Participant/Diseño Editorial Manual Primer Respondiente Participante</b>	Layout design of the material provided by IDLO. Creation of illustrations to support the handbooks content. Institutional branding care and control. Ability to work as a team, following the indications of the External Relations and Communication area of IDLO. Provide editable final electronic files (Indesign) and in PDF format. Number of pages (estimated: 300)	Diseño y maquetación del material proporcionado por IDLO. Creación de ilustraciones para apoyar el contenido mostrado en los manuales. Cuidado y seguimiento del branding institucional. Capacidad de trabajar en equipo, siguiendo las indicaciones del área de Relaciones Externas y Comunicación de IDLO. Se deberán proporcionar los archivos electrónicos finales editables (Indesign) y en formato PDF. <i>Numero de páginas aproximado: 300</i>	1		



	Item/Artículo	Description of Items / Descripción de artículos		Quantity / Cantidad	Unit Price / Precio Unitario	Total Cost / Costo Total
Lot 2	<b>Editorial Design First Respondent Manual for Trainer/Diseño Editorial Manual Primer Respondiente Formador</b>	Layout design of the material provided by IDLO. Creation of illustrations to support the handbooks content. Institutional branding care and control. Ability to work as a team, following the indications of the External Relations and Communication area of IDLO. Provide editable final electronic files (Indesign) and in PDF format. Number of pages (estimated: 300)	Diseño y maquetación del material proporcionado por IDLO. Creación de ilustraciones para apoyar el contenido mostrado en los manuales. Cuidado y seguimiento del branding institucional. Capacidad de trabajar en equipo, siguiendo las indicaciones del área de Relaciones Externas y Comunicación de IDLO. Se deberán proporcionar los archivos electrónicos finales editables (Indesign) y en formato PDF. <i>Número de páginas aproximado: 300</i>	1		

	Item/Artículo	Description of Items / Descripción de artículos		Quantity / Cantidad	Unit Price / Precio Unitario	Total Cost / Costo Total
Lot 3	<b>Editorial Design formación Inicial Equivalente for Participant/Diseño o Editorial formación Inicial Equivalente Participante</b>	Layout design of the material provided by IDLO. Creation of illustrations to support the handbooks content. Institutional branding care and control. Ability to work as a team, following the indications of the External Relations and Communication area of IDLO. Provide editable final electronic files (Indesign) and in PDF format. Number of pages: 600 (divided in two books of 300 pages each one)	Diseño y maquetación del material proporcionado por IDLO. Creación de ilustraciones para apoyar el contenido mostrado en los manuales. Cuidado y seguimiento del branding institucional. Capacidad de trabajar en equipo, siguiendo las indicaciones del área de Relaciones Externas y Comunicación de IDLO. Se deberán proporcionar los archivos electrónicos finales editables (Indesign) y en formato PDF. <i>Número de páginas estimado: 600 paginas divididas en dos tomos de 300 páginas cada uno</i>	1		

	Item/Artículo	Description of Items / Descripción de artículos	Quantity / Cantidad	Unit Price / Precio Unitario	Total Cost / Costo Total
Lot 4	Editorial Design formación Inicial Equivalente for Trainer/Diseño Editorial formación Inicial Equivalente Formador	<p>Layout design of the material provided by IDLO.</p> <p>Creation of illustrations to support the handbooks content.</p> <p>Institutional branding care and control.</p> <p>Ability to work as a team, following the indications of the External Relations and Communication area of IDLO.</p> <p>Provide editable final electronic files (Indesign) and in PDF format.</p> <p>Number of pages: 600 (divided in two books of 300 pages each one)</p>	<p>Diseño y maquetación del material proporcionado por IDLO.</p> <p>Creación de ilustraciones para apoyar el contenido mostrado en los manuales.</p> <p>Cuidado y seguimiento del branding institucional.</p> <p>Capacidad de trabajar en equipo, siguiendo las indicaciones del área de Relaciones Externas y Comunicación de IDLO.</p> <p>Se deberán proporcionar los archivos electrónicos finales editables (Indesign) y en formato PDF.</p> <p><i>Número de páginas estimado: 600 páginas divididas en dos tomos de 300 páginas cada uno</i></p>	1	



<p><b>Name, position and signature of the Bidder/ Nombre, cargo y firma del Licitante</b></p> <hr/> <p><i>Duly authorised to sign this Bid/ Debidamente autorizado para firmar esta Oferta</i></p> <p><b>Date/Fecha:</b></p>	<p><b>Bidder's Stamp</b> <b>/</b> <b>Sello del postor</b></p>
--	---

**ANNEX G**  
**IDLO SPECIAL CONDITIONS OF CONTRACT / CONDICIONES ESPECIALES DE CONTRATO DE IDLO**

The following Special Conditions of Contract shall supplement and/or amend the IDLO General Terms and Conditions for the Procurement of **Services**. Whenever there is a conflict, the provisions of the Special Conditions of Contract shall prevail over those in IDLO General Terms and Conditions for the Procurement of **Services**.

Las siguientes Condiciones Especiales de Contrato complementarán y/o enmendarán los Términos y Condiciones Generales de IDLO para la Adquisición de **[Bienes / Servicios]**. Siempre que exista un conflicto, las disposiciones de las Condiciones Especiales del Contrato prevalecerán sobre las de los Términos y Condiciones Generales de IDLO para la Adquisición de **[Bienes / Servicios]**.

Place of delivery / Lugar del envío	<b>IDLO Mexico Office (Av. Ejército Nacional No. 453, piso 1, Col. Granada, Miguel Hidalgo, CP 11520, CDMX/Oficina de IDLO en México (Av. Ejército Nacional No. 453, piso 1, Col. Granada, Miguel Hidalgo, CP 11520, CDMX</b>																														
Delivery date / Fecha de envío	<p>Services are to be provided according with the following terms:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">NR</th> <th style="width: 60%;">MILESTONE</th> <th style="width: 30%;">TARGET COMPLETION TIMELINE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td>Provision of the handbooks for the first revision</td> <td style="text-align: center;">June 16th, 2021</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td>Provision of the handbooks for the second revision</td> <td style="text-align: center;">June 23rd, 2021</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td>Provision of the handbooks for final review</td> <td style="text-align: center;">June 30th, 2021</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4</td> <td>Follow up to the printing of the material</td> <td style="text-align: center;">July 30th, 2021</td> </tr> </tbody> </table> <p>Los servicios deberán proporcionarse de acuerdo con el siguiente calendario:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">NR</th> <th style="width: 60%;">ELEMENTO DE CUMPLIMIENTO</th> <th style="width: 30%;">FECHA LÍMITE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td>Entrega de los manuales para la primera revisión</td> <td style="text-align: center;">16 de junio de 2021</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td>Entrega de los manuales para la segunda revisión</td> <td style="text-align: center;">23 de junio de 2021</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td>Entrega de los manuales para la revisión final</td> <td style="text-align: center;">30 de junio de 2021</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4</td> <td>Seguimiento a la impresión de los manuales</td> <td style="text-align: center;">30 de julio de 2021</td> </tr> </tbody> </table>	NR	MILESTONE	TARGET COMPLETION TIMELINE	1	Provision of the handbooks for the first revision	June 16th, 2021	2	Provision of the handbooks for the second revision	June 23rd, 2021	3	Provision of the handbooks for final review	June 30th, 2021	4	Follow up to the printing of the material	July 30th, 2021	NR	ELEMENTO DE CUMPLIMIENTO	FECHA LÍMITE	1	Entrega de los manuales para la primera revisión	16 de junio de 2021	2	Entrega de los manuales para la segunda revisión	23 de junio de 2021	3	Entrega de los manuales para la revisión final	30 de junio de 2021	4	Seguimiento a la impresión de los manuales	30 de julio de 2021
NR	MILESTONE	TARGET COMPLETION TIMELINE																													
1	Provision of the handbooks for the first revision	June 16th, 2021																													
2	Provision of the handbooks for the second revision	June 23rd, 2021																													
3	Provision of the handbooks for final review	June 30th, 2021																													
4	Follow up to the printing of the material	July 30th, 2021																													
NR	ELEMENTO DE CUMPLIMIENTO	FECHA LÍMITE																													
1	Entrega de los manuales para la primera revisión	16 de junio de 2021																													
2	Entrega de los manuales para la segunda revisión	23 de junio de 2021																													
3	Entrega de los manuales para la revisión final	30 de junio de 2021																													
4	Seguimiento a la impresión de los manuales	30 de julio de 2021																													

---

Payment terms / Términos de pago	IDLO will conduct a 30% payment after signature of the contract and the submission of an invoice. The final payment (70%) will be made after satisfactory receipt of all goods and upon submission of the invoice by the Supplier./ IDLO realizará el pago del 30% del monto total a la firma del contrato y la emisión de la factura. El monto restante (70%) será pagado a la recepción satisfactoria de todos los bienes y tras la presentación de la factura por parte del Proveedor
----------------------------------	--

---

**ANNEX H**  
**IDLO GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROCUREMENT OF GOODS OR SERVICES**  
**AND**  
**IDLO SUPPLIER CODE OF CONDUCT**

Any proposal submission will imply the unconditional acceptance of IDLO General Terms and Conditions for Goods and Services and adherence to the Supplier Code of Conduct.

The documents are available on IDLO Procurement Website:

[https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general\\_terms\\_and\\_conditions\\_for\\_services\\_august\\_2020\\_es.pdf](https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general_terms_and_conditions_for_services_august_2020_es.pdf)

[https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/annex\\_2\\_-\\_idlo\\_supplier\\_code\\_of\\_conduct\\_august\\_2020\\_es.pdf](https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/annex_2_-_idlo_supplier_code_of_conduct_august_2020_es.pdf)